



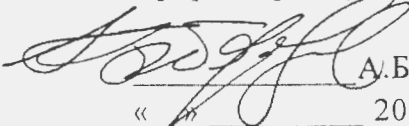
МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное
бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Российский государственный
гуманитарный университет»
(РГГУ)

Институт филологии и истории

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе.


А.Б. Безбородов
« » 201_ г.

ПОЛОЖЕНИЕ

О кафедре теории и практики перевода

1. Общие положения

Кафедра теории и практики перевода создана приказом ректора от 01.03.2000 г. № 01-05-21/ ОСН и является учебно-научным структурным подразделением историко-филологического факультета Института филологии и истории, состоящем в составе РГГУ. Кафедра самостоятельно решает вопросы, отнесенные к ее ведению.

В своей деятельности кафедра теории и практики перевода руководствуется действующим законодательством в сфере образования, Уставом РГГУ и нормативными локальными актами РГГУ.

Кафедру теории и практики перевода возглавляет заведующий, который избирается Ученым советом РГГУ и утверждается в занимаемой должности приказом ректора РГГУ. На должность заведующего кафедрой назначается лицо, имеющее высшее образование, соответствующее требованиям к занимаемой должности и стаж работы по специальности не менее 5 лет.

Кафедра теории и практики перевода находится в подчинении директора Института филологии и истории.

В случае отсутствия заведующего кафедрой или невозможности исполнения им должностных обязанностей, его полномочия в полном объеме осуществляет заместитель заведующего кафедрой.

Состав и численность работников структурного подразделения определяются штатным расписанием РГГУ, утверждаемым ректором.

2. Основные цели и задачи

Целью деятельности кафедры теории и практики перевода является подготовка специалистов высшей квалификации по специальностям и направлениям «Перевод и переводо-

ведение» и «Филология». Основными задачами кафедры теории и практики перевода являются:

- 2.1. учебно-методическое обеспечение учебного процесса;
- 2.2. научно-исследовательская работа;
- 2.3. расширение связей внутри Университета и с учебными заведениями по профилю работы кафедры.

3. Функции

Кафедра теории и практики перевода в соответствии с возложенными задачами осуществляет следующие функции:

- 3.1. проводит по всем формам обучения (дневное, очно-заочное, заочное) лекции, практические, семинарские и лабораторные занятия;
- 3.2. участвует в разработке действующих на основе федеральных государственных образовательных стандартов, учебных планов по специальности и специализациям, отражающих последние достижения отечественной и зарубежной науки, и перспективы их развития, учитывающих потребности развития российской гуманитарной сферы, особенности подготовки специалистов в области переводоведения и практики перевода, иностранных языков, межкультурной коммуникации, лингводидактики и лингвострановедения, филологии, литературоведения, внутри - и межпредметные логические связи, способствующие повышению значимости профессиональных и специальных дисциплин в теоретической и практической подготовке студентов;
- 3.3. осуществляет комплексное методическое обеспечение учебных дисциплин кафедры подготовку учебников, учебных пособий, программ, разработку учебно- методических материалов по проведению всех видов учебных занятия, предусматривающих использование наиболее целесообразных форм и методов преподавания, рациональное сочетание методических приемов, эффективное использование современной учебной техники и лабораторного оборудования;
- 3.4. обеспечивает непрерывное совершенствование качества преподавания: повышение уровня проведения лекций как ведущей формы обучения, активизацию практических семинарских, лабораторных и самостоятельных занятий как эффективных форм закрепления знаний, привития необходимых умений и навыков, развития творческих способностей студентов;
- 3.5. проводит предварительные и итоговые аттестации, участвует в работе ГЭК, ГАК, анализирует их итоги;
- 3.6. организует научно-исследовательскую работу студентов, руководит учебной и производственной практикой по специальностям и направлениям «Перевод и переводоведение» и «Филология», курсовыми работами и дипломными исследованиями;
- 3.7. изучает, обобщает и распространяет опыт работы лучших преподавателей: оказывает помощь начинающим преподавателям в овладении педагогическим мастерством;

- 3.8. проводит научные исследования по важнейшим проблемам по профилю кафедры, проблемам педагогики высшей школы в тесной связи с задачами повышения качества подготовки специалистов;
- 3.9. обсуждает законченные научно-исследовательские работы и дает рекомендации к их опубликованию, принимает участие во внедрении результатов исследований в практику;
- 3.10. организует работу аспирантуры при кафедре, рассматривает диссертации, представляемые к защите членами кафедры и аспирантами или по поручению руководства Института, другими соискателями;
- 3.11. развивает сотрудничество с учреждениями и организациями по подготовке специалистов, направленное на овладение студентами профессиональными навыками и приобретение ими опыта практической деятельности;
- 3.12. организует выступления руководителей учреждений и организаций и ведущих специалистов в области переводоведения и практики перевода, филологии перед студентами и профессорско-преподавательским составом кафедры; привлекает к педагогической деятельности ведущих ученых;
- 3.13. осуществляет в установленном порядке сотрудничество с кафедрами зарубежных вузов по учебной, учебно-методической и научно-исследовательской работе, а также с зарубежными научно-исследовательскими организациями по профилю кафедры.

4. Структура и штатная численность

Штатную численность кафедры теории и практики перевода утверждает ректор РГГУ, исходя из условий и особенностей деятельности историко-филологического факультета по представлению декана историко-филологического факультета и заведующего кафедрой.

5. Права и обязанности

Кафедра теории и практики перевода для решения поставленных задач и выполнения возложенных функций имеет право:

- 5.1. подбирать преподавателей и работников кафедры, организовывать повышение их квалификации;
- 5.2. вносить руководству историко-филологического факультета и ИФИ предложения по совершенствованию учебного процесса;
- 5.3. предлагать к изданию учебно-методические материалы, подготовленные кафедрой;
- 5.4. оценивать знания студентов в пределах установленных кафедрой требований;
- 5.5. участвовать в конференциях, семинарах и других научных мероприятиях, проводимых университетом;
- 5.6. внедрять новые формы обучения, способствующие повышению качества учебного процесса;
- 5.7. устанавливать контакты с другими учебными заведениями: изучать, обобщать и распространять опыт их работы;

- 5.8. запрашивать и получать от структурных подразделений РГГУ сведения, справочные и другие материалы, необходимые для осуществления деятельности кафедры теории и практики перевода;
- 5.9. взаимодействовать со структурными подразделениями РГГУ по вопросам, относящимся к компетенции кафедры и вытекающим из функций, которые перечислены в настоящем Положении;
- 5.10. проводить совещания по вопросам, входящим в компетенцию кафедры, привлекать для участия в них работников РГГУ;
- 5.11. руководитель кафедры теории и практики перевода вправе вносить предложения о перемещении работников подразделения, их поощрении за успешную работу, а также предложения о наложении дисциплинарных взысканий на работников, нарушающих трудовую дисциплину.

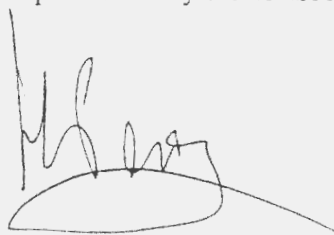
6. Ответственность

- 6.1. Кафедра теории и практики перевода несет ответственность за:
 - 6.1.1. несвоевременное и ненадлежащее выполнение поставленных перед ней задач и закрепленных функций;
 - 6.1.2. несоблюдение правил внутреннего трудового распорядка РГГУ.
- 6.2. Ответственность за ненадлежащее и несвоевременное выполнение функций кафедры несет заведующий кафедрой.
- 6.3. На него, в частности, возлагается персональная ответственность за:
 - 6.3.1. организацию деятельности кафедры по выполнению возложенных на кафедру задач и функций;
 - 6.3.2. подбор, расстановку и деятельность работников подразделения;
 - 6.3.3. необеспечение или ненадлежащее обеспечение руководства РГГУ информацией по работе кафедры;
 - 6.3.4. неисполнение или некачественное исполнение поручений руководства РГГУ;
 - 6.3.5. несоблюдение трудового распорядка работниками кафедры;
 - 6.3.6. ответственность работников кафедры устанавливается должностными инструкциями.

7. Взаимоотношения с другими структурными подразделениями

Для выполнения функций и реализации прав кафедра теории и практики перевода взаимодействует в пределах своей компетенции с должностными лицами и структурными подразделениями университета по вопросам административной, учебно-методической и научной деятельности.

Заведующий кафедрой
теории и практики перевода



Н.И. Рейнгольд

УТВЕРЖАЮ

Визы согласования:

Директор ИФИ, декан ИФФ

П.П. Шкаренков

Начальник Управления кадров

Н.Н. Назарова

Начальник Правового управления

Шумский Г.В.

Начальник Управления делами

Артамонова И.Л.